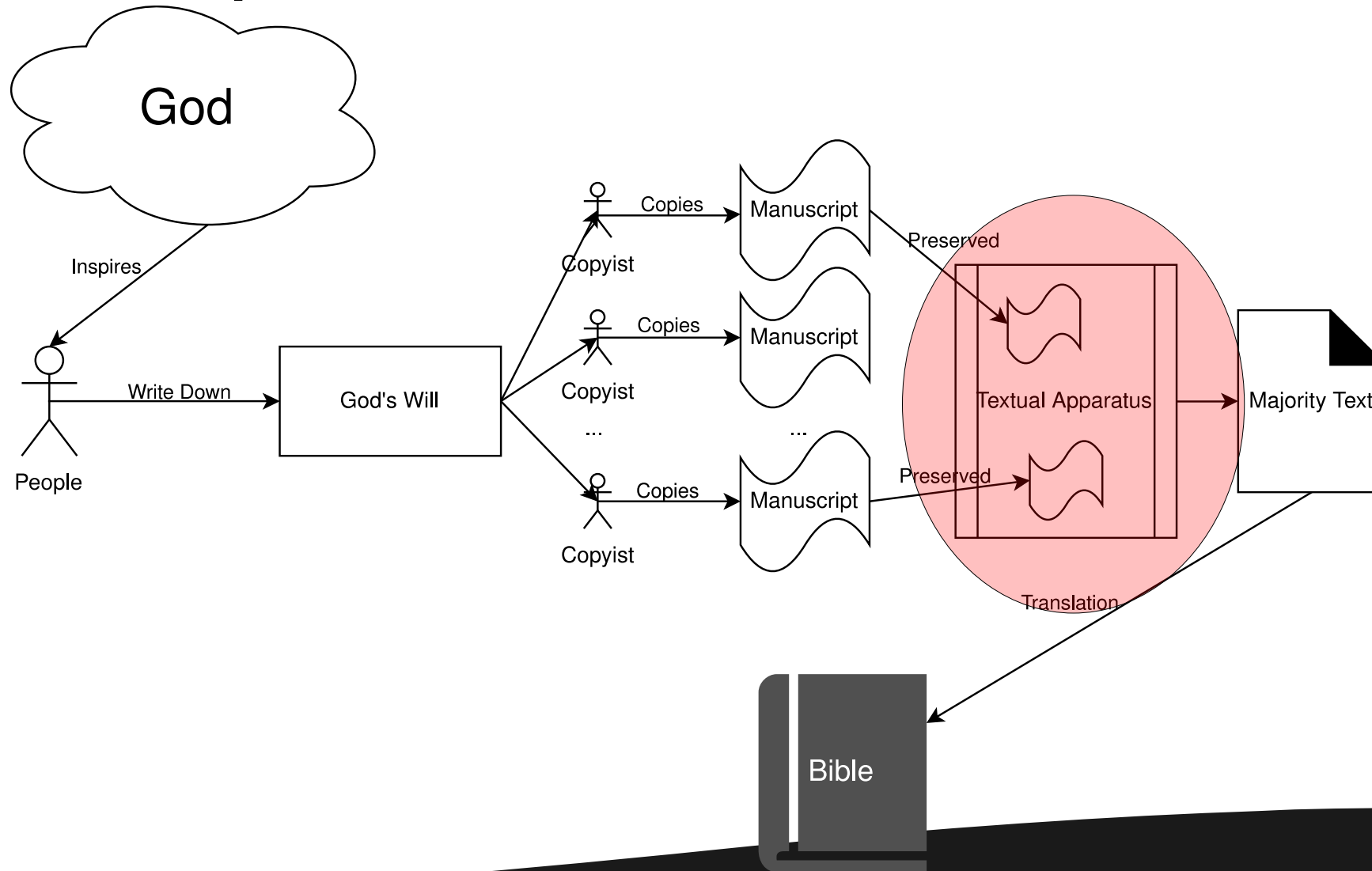


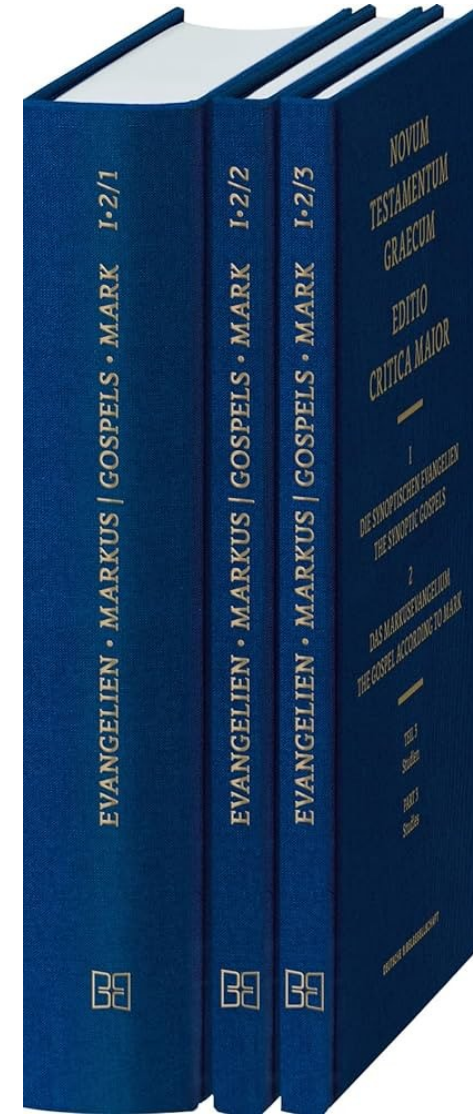
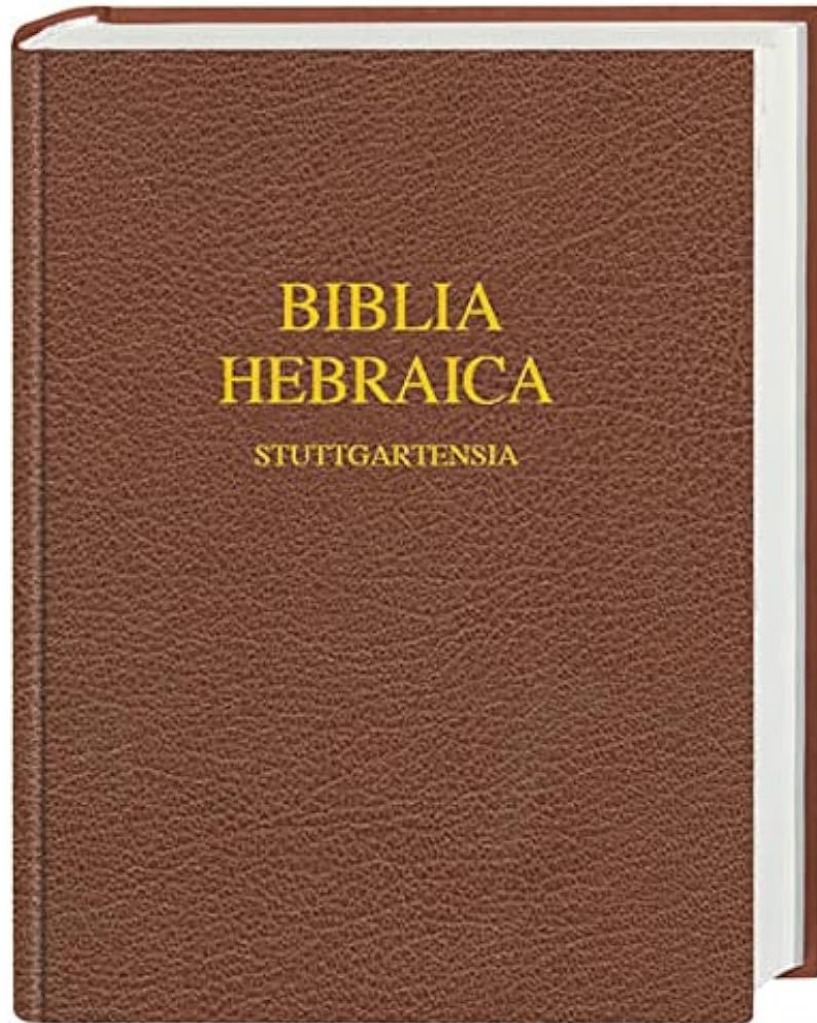
# Parchments of Promise

## Lesson 4: Textual Apparatus

# From Inspiration to Translation



# Textual Apparatuses



# Ιάκωβος 1:1 ECM

1,1    Ἰάκωβος    θεοῦ    καὶ    κυρίου    Ἰησοῦ    Χριστοῦ    δούλος  
         2                   4                   6                   8                   10                   12                   14

6    *b* πατρος και  
      *c* και πατρος

8-12 *b*    κυριου ιησου  
      *c*    κυριου ημων ιησου χριστου  
      *d*    ιησου χριστου

# Ιάκωβος 1:1 ECM (continued)

*Jak 1,1*

6 a και P74. 01. 02. 03. 025. 044. 5. 33. 69. 81. 88. 218.  
322. 323. 398. 400. 436. 621. 623. 629. 631. 808. 915.  
918. 945. 996. 1067. 1127. 1175. 1241. 1243. 1270.  
1297. 1359. 1409. 1448. 1490C. 1505. 1524. 1563.  
1598. 1609. 1611. 1661. 1678. 1718. 1735. 1739.  
1751. 1842. 1852. 1890. 2138. 2298. 2344. 2374.  
2464. 2492. 2495. 2523. 2541. 2805. **Byz. L:FV.**  
**K:SB. S:PH**

b πατρος και 206. 429. 522. 614. 630. 1292. 1490\*.  
1799. 1831. 2080. 2147. 2200. 2412. 2652

c και πατρος 378

– P20. P23. P54. 04. 048. 0166. 0173. 0246. 1066.  
1840. 1846. L60. L1126. L1442

8-12 a κυριου ιησου χριστου ... P74V. Cyr. Did. PsOec.  
ThdtAnc. **L:F. K:S. S:PH**

b κυριου ιησου 945. 1359. Did

c κυριου ημων ιησου χριστου **L:V. K:B. A<sup>ms</sup>. Ä**

d ιησου χριστου 365. 1842. 1850

– P20. P23. P54. P74. 04. 048. 0166. 0173. 0246. 1066.  
1840. 1846. L60. L1126. L1442

14 a δουλος ... 1241f

# Exercise 1

Read Mark 9:44 and Mark 9:46 in the ESV and LSB. Comment on what you find.

# My Answer

- The manuscripts do not support these verses, which are copies of verse 48, as being original to the text. The ESV omits them, and the LSB brackets them. Nevertheless, the NKJV is based off the *Textus Receptus* which includes them.

# Question 2

Compare John 5:3–4 in the NKJV, ESV, and LSB. What do you notice?



# My Answer

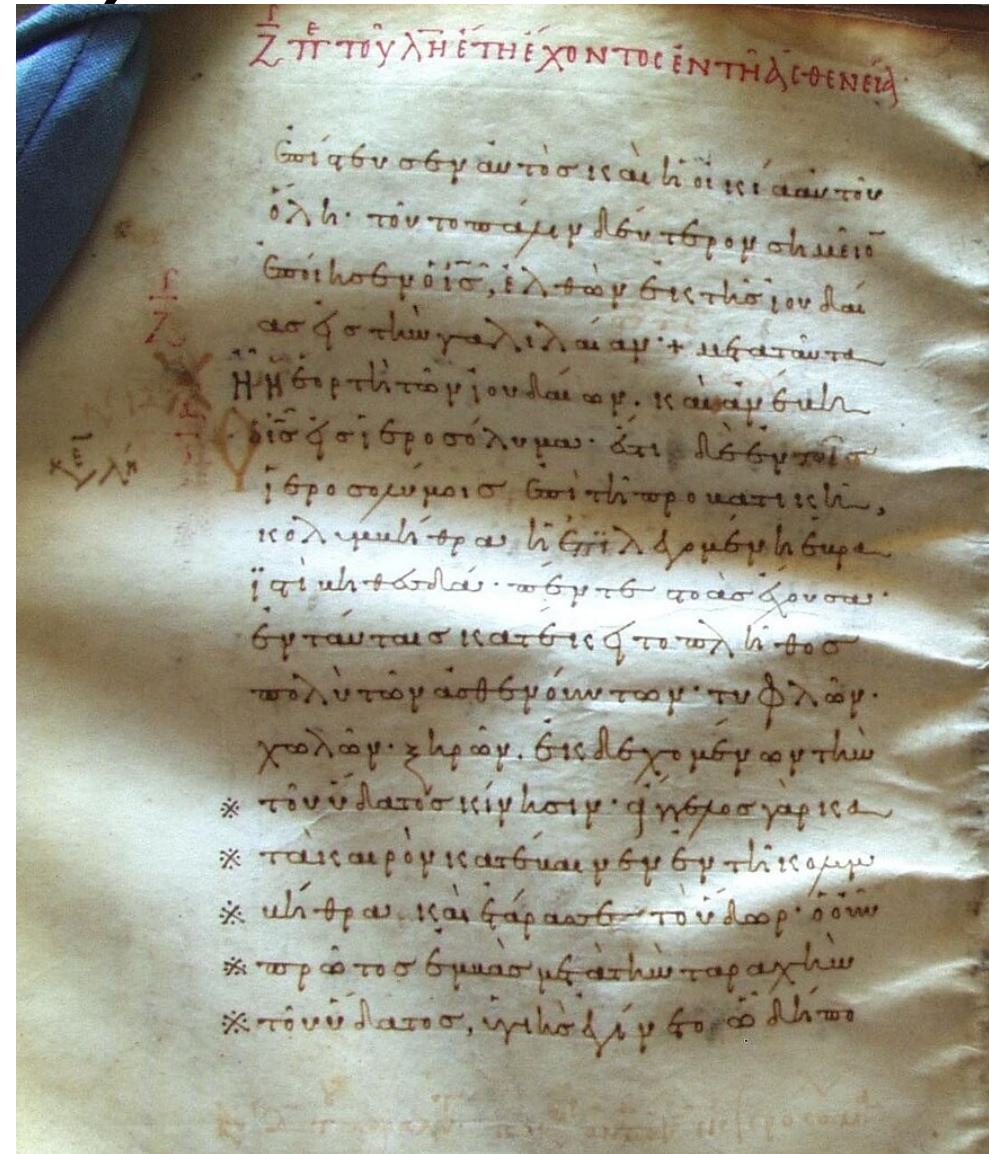
- The *Textus Receptus* has more text!
- The earliest manuscripts do not contain the additional text, and many of the ones that do include an asterisk or obelus mark to denote it as a scribal note or addition. It is correct to exclude it.

# My Answer (Continued)

- Miniscule 669 marks the text of Luke 22:43-44 with an obelus (÷) and the text of John 5:3-4 with an asterisk (✕).

+ καὶ γέροντες ἐν ἀγορίαις, διετί-  
 + νοντες προσήχθη. ἄνθρωποι  
 + οἱ δὲ ὡς αὐτὸν ὡς ἄνθρωποι αἵματος  
 + καταπαύοντες ἐπὶ τῇ γῇ. καὶ  
 + λατράς ἀπὸ τοῦ προσέυχης, ἐλ-  
 + θόντες πρὸς τὸν μαθητὰς. ἐν ἑβ-  
 + ραῖς αὐτὸν σκιμαζέμενος ἀπὸ τοῦ λ-  
 + νῶς. καὶ εἰπὼν αὐτοῖς. τί καθε-  
 + λήθε. ἀφ' αὐτῶν τὰς προσέυχας.  
 + ἰσχυρὰ ἐβλήθη τὸ ῥῆσός. ἡσυχία.  
 + ἐπὶ αὐτὸν λαλῶντος, ἰδὼν ὅχλος  
 + αὐτοῦ. καὶ ὁ λαὸς ἰούδας ῥῆσός. ἡσυχία.  
 + ἡσυχία. πρὸς αὐτοῦ. καὶ ἡ  
 + γινώσκοντες τὸν φιλεῖν αὐτοῦ. ὁ δὲ  
 + ῥῆσός. ἡσυχία. ἰούδας. φιλεῖν αὐτοῦ  
 + ὑπὸ τὸν αἰῶνα παρ' αὐτοῦ. ἰδὼν  
 + αὐτοῦ. Δεῖ οἱ πρὸς αὐτοῦ τὸ ῥῆσός. ἡσυχία.

Luke 22:43-44 obelus (÷)



John 5:3-4 asterisk (※)

# Question 3

Why should or shouldn't we rely on computer models to determine the text of the Bible?

# My Answer

- Computers do not determine the Word of God, but they can help us build confidence that the Word we have is from God!